

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 maart 2003

WETSVOORSTEL

**tot splitsing van de Orde van Dierenartsen
in een Orde van Vlaamse Dierenartsen
en een Orde van Frans- en Duitstalige
Dierenartsen**

(ingediend door de heer Bourgeois)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	9

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 mars 2003

PROPOSITION DE LOI

**scindant l'Ordre des médecins vétérinaires
en un Ordre des médecins vétérinaires
francophones et germanophones et un Ordre
des médecins vétérinaires flamands**

(déposée par M. Bourgeois)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	9

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de Orde van Dierenartsen te splitsen in twee autonome Orden: m.n. de Orde van Vlaamse Dierenartsen en de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen. Deze opdeling moet de Orden toelaten een eigen dynamiek te voeren.

De wet van 19 december 1950 wordt dan ook vervangen door deze nieuwe wettelijke regeling.

Tenslotte bevat het wetsvoorstel ook enkele inhoudelijke en terminologische aanpassingen ten opzichte van de oude regeling.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi a pour objet de scinder l'Ordre des médecins vétérinaires en deux Ordres autonomes : à savoir l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones et l'Ordre des médecins vétérinaires flamands. Cette scission doit permettre aux Ordres de développer une dynamique propre.

La loi du 19 décembre 1950 est dès lors remplacée par les nouvelles dispositions légales proposées.

Enfin, la présente proposition de loi apporte aussi quelques corrections terminologiques et adaptations de fond par rapport à l'ancienne loi.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel beoogt de orde van dierenartsen aan te passen aan de staatkundige realiteit van dit land.

De bestaande regeling in de wet van 19 december 1950 voorziet in één Orde der Dierenartsen, maar bepaalt in vage bewoordingen dat voor de verschillende taalstreken in dit land een afzonderlijke raad der orde wordt ingesteld. Op die wijze blijkt dat de wet niet in overeenstemming is met de duidelijke omschrijving van de taalgebieden.

De wet spreekt bovendien nog van de provincie Brabant en niet van de provincies Vlaams- en Waals-Brabant.

Huidig wetsvoorstel wil dan ook de feitelijke regeling waarbij één Orde van Dierenartsen met twee afzonderlijke raden bestaat, vervangen door een regeling met twee autonome Orden van Dierenartsen, die elk hun organen hebben.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**Art. 2**

Dit artikel voorziet in de oprichting van twee autonome orden van dierenartsen: een Vlaamse Orde enerzijds en een Frans- en Duitstalige Orde anderzijds.

Art. 3

In dit artikel wordt bepaald dat de Orde van Vlaamse dierenartsen de dierenartsen omvat uit de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Vlaams-Brabant en Limburg.

De dierenartsen uit de Waalse provincies behoren tot de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen.

De dierenartsen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben een keuzevrijheid om aan te sluiten bij de Vlaamse Orde hetzij bij de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à conformer l'Ordre des médecins vétérinaires à la réalité politique.

La loi du 19 décembre 1950 prévoit un seul Ordre des médecins vétérinaires, mais dispose en des termes vagues qu'il est établi un conseil de l'Ordre distinct pour les différentes régions linguistiques du pays. Il s'avère ainsi que la loi n'est pas conforme à la définition claire des régions linguistiques.

La loi fait en outre encore état de la province de Brabant et non des provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand.

La présente proposition de loi tend dès lors à remplacer la réglementation en vertu de laquelle il existe un seul Ordre des médecins vétérinaires et deux conseils distincts par une réglementation prévoyant deux Ordres de médecins vétérinaires autonomes, dotés chacun d'organes propres.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Art. 2**

Cet article prévoit la création de deux ordres indépendants de médecins vétérinaires : un ordre flamand, d'une part, et un ordre francophone et germanophone, d'autre part.

Art. 3

Cet article prévoit que l'ordre des médecins vétérinaires flamands est composé des médecins vétérinaires des provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers, du Brabant flamand et du Limbourg.

Les médecins vétérinaires des provinces wallonnes appartiennent à l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones.

Les médecins vétérinaires de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent choisir de s'affilier à l'Ordre des médecins vétérinaires flamands ou à l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones.

Art. 4

Dit artikel bepaalt dat het gezag van elke Orde berust bij de respectievelijke organen, te weten de Raad van de Orde en de Raad van beroep.

Art. 5

In dit artikel wordt bepaald dat de respectievelijke orden slechts rechtsmacht hebben over de dierenartsen die behoren tot de lijst van hun Orde.

Art. 6

De respectievelijke Orden hebben de taak om de lijsten van hun Orde op te maken. Iedere raad van de Orde heeft tot taak toe te zien op de naleving van de dierengeneeskundige plichtenleer, de eer, de eerlijkheid en de waardigheid van en de geheimhouding door de leden van de Orde in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep.

Art. 7

Teneinde elke vorm van discriminatie op grond van ras, godsdienst, levensbeschouwing, politiek, taal of vakbeweging uit te sluiten, kan geen enkele strafmaatregel op basis hiervan worden uitgesproken.

Art. 8

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de raad van de orde

Art. 9

Dit artikel bepaalt de duur van het mandaat in de raad van de Orde.

Art. 10

Eveneens wordt door de Raad van de Orde een bureau gekozen, bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris.

Art. 4

Cet article prévoit que l'autorité est exercée dans chaque ordre par deux organes, à savoir le Conseil de l'Ordre et le Conseil d'appel.

Art. 5

Cet article prévoit que les deux ordres n'ont juridiction que sur les médecins vétérinaires qui sont inscrits à leur tableau.

Art. 6

Les Ordres respectifs ont pour tâche de dresser les tableaux de leur Ordre. Chaque Conseil de l'Ordre doit assurer le respect de la déontologie vétérinaire, l'honneur, la discrétion, la probité et la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession.

Art. 7

Afin d'exclure toute forme de discrimination fondée sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical, aucune sanction ne pourra être prononcée pour ces motifs.

Art. 8

Cet article détermine la composition du conseil de l'Ordre.

Art. 9

Cet article fixe la durée du mandat au sein du conseil de l'Ordre.

Art. 10

Le conseil de l'Ordre élit également un bureau, composé d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire.

Art. 11

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de Hoge Raad van de Vlaamse Orde van dierenartsen en de samenstelling van de Hoge Raad van de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen.

De bestaande regeling waarbij één Hoge Raad bestaat met twee afdelingen, wordt vervangen door een regeling waarin een Hoge Raad per Orde wordt ingesteld. De Hoge Raad bestaat immers uit verkozen leden van de Raad van de Orde en wordt aangevuld met afgevaardigden van de faculteiten dierengeneeskunde.

Art. 12

In de logica van het wetsvoorstel wordt afstand gedaan van een gemengde raad van beroep met het Nederlands als voertaal en een gemengde raad van beroep met het Frans als voertaal.

Het wetsvoorstel voorziet éénvoudigweg in één raad van beroep per orde.

Teneinde de continuïteit te behouden, behoudt het wetsvoorstel de rechtspleging die gevoerd wordt voor deze raden van beroep.

Art. 13

Dit artikel bepaalt de wijze waarop het bureau van iedere raad van de orde de aangiften of klachten, waarvoor het bevoegd is, behandelt.

Art. 14

In dit artikel worden de sancties opgesomd die de raad kan opleggen. De censuur wordt geschrapt, vermits het een vage en weinig toegepaste straf is, die niet duidelijk kan onderscheiden worden van de waarschuwing.

Nieuw is dat elke tuchtstraf met redenen omkleed moet zijn.

Art. 15

Dit artikel bepaalt dat strafmaatregelen slechts bij verstek mogen worden toegepast dertig dagen nadat het betrokken lid uitgenodigd werd om zich te verdedigen.

Art. 11

Cet article détermine la composition du conseil supérieur de l'Ordre flamand des médecins vétérinaires et la composition du conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones.

La disposition actuelle, en vertu de laquelle il existe un seul conseil supérieur composé de deux sections, est remplacée par une disposition prévoyant d'instaurer un conseil supérieur par Ordre. Le conseil supérieur se compose en effet de membres élus du conseil de l'Ordre auxquels se joignent des délégués des facultés de médecine vétérinaire.

Art. 12

Dans la logique de la présente proposition, le conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le conseil mixte d'appel d'expression française sont supprimés.

La proposition prévoit tout simplement un seul conseil d'appel par Ordre.

Dans un souci de continuité, la proposition maintient la procédure appliquée devant ces conseils.

Art. 13

Cet article fixe les modalités selon lesquelles le bureau de chaque conseil de l'ordre instruit les déclarations ou plaintes relevant de sa compétence.

Art. 14

Cet article énumère les sanctions pouvant être infligées par le conseil. La censure est supprimée, dès lors qu'il s'agit d'une sanction vague et peu appliquée, qui ne se distingue pas clairement de l'avertissement.

Ce qui est nouveau, c'est que toute sanction disciplinaire devra être motivée.

Art. 15

Cet article dispose que des sanctions ne peuvent être prises par défaut que trente jours après que le membre intéressé a été invité à se défendre.

Ook de bijstand door een raadsman of een lid van de Orde wordt hierin bepaald.

Art. 16

In dit artikel worden de aanwezigheidsvereisten bepaald voor de raad van elke orde, de raad van beroep en de hoge raad van elke orde.

Art. 17

In deze artikelen worden de rechtsmiddelen tegen beslissingen van de raad van de orde uiteengezet: hoger beroep en verzet.

De termijn om hoger beroep of verzet aan te tekenen blijft dertig dagen.

Art. 18

In dit artikel wordt bepaald dat elke beslissing in laatste aanleg aan de belanghebbende en aan de raad wordt betekend.

Art. 19

Hierin wordt bepaald dat een strafmaatregel definitief wordt nadat hij aan de belanghebbende werd betekend, behalve in geval van beroep of verzet.

Art. 20

Zoals voorheen geldt dat de beraadslagingen van de diverse organen in een verslagregister worden ingeschreven en door de voorzitter en de secretaris worden ondertekend.

Art. 21

Het beroepsgeheim is van toepassing op de leden van de diverse organen van de Orde.

Art. 22

Iedere Orde treedt in rechte op door haar hoge raad, die zich kan laten vertegenwoordigen door één van de leden.

L'article prévoit également l'assistance par un conseil ou par un membre de l'Ordre.

Art . 16

Cet article fixe les conditions de présence applicables au conseil de chaque ordre, ainsi qu'au conseil d'appel et au conseil supérieur de chaque ordre.

Art. 17

Cet article expose les moyens de droit qui peuvent être utilisés contre les décisions du conseil de l'ordre: l'appel et l'opposition.

Le délai pour former un appel ou une opposition reste de trente jours.

Art. 18

Cet article dispose que toute décision en dernier ressort est notifiée à l'intéressé et au conseil.

Art. 19

Cet article dispose qu'une sanction devient définitive après qu'elle a été notifiée à l'intéressé, sauf en cas d'appel ou d'opposition.

Art. 20

Tout comme actuellement, les délibérations des divers organes devront être consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire.

Art. 21

Le secret professionnel s'applique aux membres des divers organes de l'Ordre.

Art. 22

Chaque ordre agit en justice pour son conseil supérieur, qui peut se faire représenter par un de ses membres.

Art. 23

Dit zijn bepalingen inzake de beperking van de rechtspersoonlijkheid van de Orde. Zij mogen immers slechts die gebouwen bezitten die zij nodig heeft voor haar werking.

Ook bepaalt de Orde zelf de bedragen die nodig zijn voor haar werking en zorgt zij zelf voor de inning.

Art. 24

Dit artikel bepaalt de termijn waarbinnen het aantal leden van elke Raad van de Orde dient te worden aangewezen, evenals de voorwaarden en de nadere regels van de verkiezingen: vormen en termijnen van beroep tegen de verkiezingen, alsmede de overheid die gelast wordt uitspraak te doen over dat beroep.

Art. 25

Dit artikel voorziet in de integrale opheffing van de huidige wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde van Dierenartsen.

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

Art. 23

Ces dispositions concernent la limitation de la personnalité juridique des Ordres. Ils ne pourront en effet posséder que les immeubles nécessaires à leur fonctionnement.

L'Ordre fixera également lui-même les cotisations nécessaires à son fonctionnement et en assurera lui-même la perception.

Art. 24

Cet article fixe le délai dans lequel le nombre de membres de chaque conseil de l'Ordre devra être déterminé, ainsi que les conditions et modalités des élections: les formes et délais de recours contre les élections et l'autorité chargée de statuer sur ces recours.

Art. 25

Cet article prévoit l'abrogation de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Er wordt een Orde van Vlaamse Dierenartsen en een Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen opgericht.

De Orde van Vlaamse Dierenartsen en de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen bezitten rechtspersoonlijkheid en zijn gevestigd te Brussel.

Art. 3

De Orde van Vlaamse Dierenartsen omvat de dierenartsen die hun voornaamste bedrijvigheid uitoefenen in de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg en Vlaams-Brabant, en de machtiging hebben om aldaar de dierengeneeskunde uit te oefenen en ingeschreven zijn op de lijst van deze Orde.

De Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen omvat de dierenartsen die hun voornaamste bedrijvigheid uitoefenen in de provincies Henegouwen, Namen, Waals-Brabant, Luik en Luxemburg en de machtiging hebben om aldaar de dierengeneeskunde uit te oefenen en ingeschreven zijn op lijst van deze Orde.

De dierenartsen die hun woonplaats hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vragen hun inschrijving hetzij bij de Vlaamse Orde hetzij bij de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen. De keuze tot inschrijving is éénmalig en onherroepelijk.

De dierenartsen moeten voorafgaandelijk hun inschrijving op de lijst van de orde verkrijgen. De Raad van de Orde kan de inschrijving slechts weigeren zo de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een feit, waarvan de zwaarwichtigheid het definitief verbod de dierengeneeskunde in België uit te oefenen, vereist.

De aanvrager die bij zijn aanvraag blijft, kan eisen persoonlijk door de raad van de Orde te worden gehoord. Hij heeft het recht zich door één of meer raadslieden te doen bijstaan. De Raad der Orde wijst een

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est institué un Ordre des médecins vétérinaires flamands et un Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones.

L'Ordre des médecins vétérinaires flamands et l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones jouissent de la personnalité juridique et sont établis à Bruxelles.

Art. 3

L'Ordre des médecins vétérinaires flamands est composé des médecins vétérinaires qui exercent leur activité principale dans les provinces de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers, de Limbourg et du Brabant flamand, sont autorisés à y pratiquer la médecine vétérinaire et sont inscrits au tableau de cet Ordre.

L'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones est composé des médecins vétérinaires qui exercent leur activité principale dans les provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur, de Hainaut et du Brabant wallon, sont autorisés à y pratiquer la médecine vétérinaire et sont inscrits au tableau de cet Ordre.

Les médecins vétérinaires qui sont domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale demandent leur inscription soit au tableau de l'Ordre des médecins vétérinaires flamands, soit au tableau de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones. Le choix de l'inscription est unique et irrévocable.

Les médecins vétérinaires doivent préalablement obtenir leur inscription au tableau de l'Ordre. Le Conseil de l'Ordre ne peut refuser l'inscription que si le demandeur s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité requiert l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique.

L'intéressé qui persiste dans sa demande peut exiger d'être entendu personnellement par le Conseil de l'Ordre. Il a le droit de se faire assister d'un ou de plusieurs conseils. Le Conseil de l'Ordre rend une sen-

met redenen omklede uitspraak, die rekening houdt met de beginselen vastgesteld in de artikelen 6 en 7 van deze wet. De regelen inzake territoriale bevoegdheid in deze wet bepaald, die met betrekking tot het taalgebruik alsmede die inzake hoger beroep en voorziening in verbreking, worden eveneens in acht genomen.

Art. 4

Het gezag van beide Orden van dierenartsen berust bij:

- 1° De Raad van de Orde,
- 2° De Raad van Beroep,
- 3° De Hoge Raad van de Orde.

Art. 5

De Raad van de Vlaamse Orde van Dierenartsen heeft rechtsmacht over de dierenartsen uit de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Vlaams-Brabant evenals over de dierenartsen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die gekozen hebben voor Vlaamse Orde overeenkomstig artikel 3, 3^{de} lid.

De Raad van de Orde van de Frans- en Duitstalige Dierenartsen heeft rechtsmacht over dierenartsen uit de provincies Henegouwen, Namen, Waals-Brabant, Luik en Luxemburg evenals over de dierenartsen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die gekozen hebben voor de Frans- en Duitstalige Orde overeenkomstig artikel 3, 3^{de} lid.

Art. 6

Iedere Raad van de Orde maakt de lijst op van zijn eigen Orde.

Iedere Raad van de Orde zorgt voor de naleving van de dierengeneeskundige plichtenleer, de eer, de eerlijkheid en de waardigheid van en de geheimhouding door de leden van de Orde in uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep, en zelfs buiten hun beroepsbedrijvigheid in geval van zware fouten, die een weerslag zouden hebben op de eer van het beroep.

Zij wijzen de bevoegde overheden op de inbreuken op de wetten en reglementen inzake uitoefening van de dierengeneeskunde.

tence motivée, qui respecte les principes prévus aux articles 5 et 6 de la présente loi. Les règles de la compétence territoriale inscrites dans la présente loi, celles relatives à l'emploi des langues, comme aussi celles ayant trait à l'appel et au recours en cassation, sont pareillement respectées.

Art. 4

Les autorités des deux Ordres des médecins vétérinaires sont :

- 1° le Conseil de l'Ordre,
- 2° le Conseil d'appel,
- 3° le Conseil supérieur de l'Ordre.

Art. 5

Le Conseil de l'Ordre flamand des médecins vétérinaires a juridiction sur les médecins vétérinaires des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et du Brabant flamand ainsi que sur les médecins vétérinaires de la région de Bruxelles-Capitale qui ont choisi l'Ordre flamand conformément à l'article 2, alinéa 3.

Le Conseil de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones a juridiction sur les médecins vétérinaires des provinces de Hainaut, de Namur, du Brabant wallon, de Liège et du Luxembourg ainsi que sur les médecins vétérinaires de la région de Bruxelles-Capitale qui ont choisi l'Ordre francophone et germanophone conformément à l'article 2, alinéa 3.

Art. 6

Chaque Conseil dresse le tableau de son propre Ordre.

Chaque Conseil de l'Ordre assure le respect de la déontologie vétérinaire, l'honneur, la discrétion, la probité et la dignité des membres de l'Ordre, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession et même en dehors de leur activité professionnelle dans les cas de faute grave rejaillissant sur l'honneur de la profession.

Ils signalent aux autorités compétentes les infractions aux lois et règlements régissant l'exercice de la médecine vétérinaire.

Op verzoek van één van beide partijen of van ambtswege in geval van een ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid, waarden zij de honorariastaten van dierenartsen.

Op verzoek van de hoven en rechtbanken geven zij hun advies over de wijze van vaststelling en over het bedrag van de gevraagde honoraria.

Art. 7

De Raden van de Orde kunnen geen enkele strafmaatregel of ontzetting bepalen op grond van ras, godsdienst, levensbeschouwing, politiek, taal of vakbeweging. Elke inmenging op één van deze gebieden is verboden.

Art. 8

Elke raad van de Orde is samengesteld uit werkelijke en plaatsvervangende leden, verkozen door de op zijn lijst ingeschreven dierenartsen. Het aantal gewone en plaatsvervangende te verkiezen leden wordt vastgesteld bij het koninklijk besluit bedoeld in artikel 25. De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming.

Bij ontslag of overlijden van een werkelijk lid wordt dit lid vervangen door de plaatsvervanger die de meeste stemmen heeft behaald. Wanneer twee plaatsvervangers hetzelfde aantal stemmen bekomen hebben, wordt de voorrang gegeven aan het oudste lid in jaren.

Art. 9

De werkelijke en plaatsvervangende leden van de raad der Orde worden voor een termijn van zes jaar verkozen onder de dierenartsen van Belgische nationaliteit die ten minste 35 jaar oud zijn, en in de respectievelijke provincies woonachtig zijn en sedert ten minste vijf jaar op een van de lijsten der Orde ingeschreven zijn.

De raad wordt om de drie jaar met de helft vernieuwd. De werkelijke leden zijn niet onmiddellijk herkiesbaar.

Art. 10

De Raad van de Orde verkiest in zijn schoot een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die het bureau vormen.

À la demande d'une des deux parties ou d'office, en cas de manquement grave à la probité professionnelle, ils taxent les états d'honoraires des médecins vétérinaires.

Sur invitation des cours et tribunaux, ils donnent leur avis sur le mode de fixation et sur le montant des honoraires réclamés.

Art. 7

Les conseils de l'Ordre ne peuvent fonder aucune sanction ni interdiction sur des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical. Toute ingérence dans ces domaines leur est interdite.

Art. 8

Chaque conseil de l'Ordre est composé de membres effectifs et de membres suppléants élus par les médecins vétérinaires inscrits à son tableau. Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire est fixé par l'arrêté royal prévu à l'article 24. L'élection des membres a lieu au scrutin secret.

En cas de démission ou de décès d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par le suppléant ayant obtenu le plus de voix. Au cas où deux suppléants auraient obtenu un nombre égal de voix, la priorité est donnée au membre le plus âgé.

Art. 9

Les membres du conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour six ans parmi les praticiens de nationalité belge âgés de 35 ans accomplis, domiciliés dans les provinces respectives et inscrits depuis cinq ans au moins à l'un des tableaux de l'Ordre.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans. Les membres effectifs ne sont pas immédiatement rééligibles.

Art. 10

Le conseil de l'Ordre élit dans son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui constituent le bureau.

Elke Raad van de Orde wordt bijgestaan door een magistraat van eerste aanleg, die door de Raad van de Orde wordt aangewezen en die raadgevende stem heeft.

De Raad van de Orde kiest eveneens, onder dezelfde voorwaarden, een plaatsvervangende bijzitter.

Art. 11

§ 1. Er wordt een Hoge Raad van de Vlaamse Orde van Dierenartsen opgericht, die verkozen wordt door de leden van de Raad van de Vlaamse Orde van Dierenartsen.

Elke provincie waarvan sprake in artikel 3, eerste lid, moet in de Hoge Raad van de Vlaamse Orde van Dierenartsen vertegenwoordigd zijn onder tien aldus verkozen leden.

Daarenboven dient minstens één lid zijn woonplaats te hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die overeenkomstig artikel 3, derde lid, gekozen heeft voor de Vlaamse Orde van Dierenartsen.

De dierengeneeskundige faculteit van de universiteiten van Gent en Antwerpen wijzen een titelvoerend afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde aan.

De Hoge Raad van de Vlaamse Orde van Dierenartsen wordt voorgezeten door een magistraat, die door de Hoge Raad is aangewezen onder de voorzitters van de Kamers van het Hof van Beroep.

§ 2. Er wordt een Hoge Raad van de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen opgericht, die verkozen wordt door de leden van de Raad van de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen.

Elke provincie waarvan sprake in artikel 3, tweede lid, moet in de Hoge Raad van de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen vertegenwoordigd zijn onder tien aldus verkozen leden.

Daarenboven dient minstens één lid zijn woonplaats te hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die overeenkomstig artikel 3, derde lid, gekozen heeft voor de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen.

De dierengeneeskundige faculteiten van de universiteiten van Luik en Kuregem wijzen een titelvoerend afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde aan.

Chaque conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le conseil de l'Ordre et ayant voix consultative.

Le conseil de l'Ordre nomme aussi, dans les mêmes conditions, un assesseur suppléant.

Art. 11

§ 1^{er}. Il est institué un conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires flamands, élu par les membres du conseil de l'Ordre des médecins vétérinaires flamands.

Chaque province dont il est question à l'article 3, alinéa 1^{er}, doit être représentée au conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires flamands parmi les dix membres ainsi élus.

En outre, au moins un membre qui, conformément à l'article 2, alinéa 3, a opté pour l'Ordre des médecins vétérinaires flamands doit être domicilié dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Les facultés de médecine vétérinaire des universités de Gand et d'Anvers désignent un délégué effectif et un délégué suppléant.

Le conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires flamands est présidé par un magistrat, désigné par le conseil supérieur parmi les présidents des chambres de la cour d'appel.

§ 2. Il est institué un conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones, élu par les membres du conseil de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones.

Chaque province dont il est question à l'article 3, alinéa 2, doit être représentée au conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones parmi les dix membres ainsi élus.

En outre, au moins un membre qui, conformément à l'article 3, alinéa 3, a opté pour l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones doit être domicilié dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Les facultés de médecine vétérinaire des universités de Liège et de Kuregem désignent un délégué effectif et un délégué suppléant.

De Hoge Raad van de Orde van Frans- en Duitstalige Dierenartsen wordt voorgezeten door een magistraat, die door de Hoge Raad is aangewezen onder de voorzitters van de Kamers van het Hof van Beroep.

§ 3. Iedere Hoge Raad van de Orde verkiest een ondervoorzitter en een secretaris.

§ 4. De Hoge Raad van beide Orden heeft tot taak:

1° de regelen van de dierengeneeskundige plichtenleer vast te stellen, overeenkomstig de in artikel 6 van deze wet vermelde doeleinden;

2° advies uit te brengen nopens alle kwesties betreffende de uitoefening van de dierengeneeskunde en alle wetgevende en administratieve maatregelen voor te stellen die daarop betrekking hebben;

3° de bevoegdheden van de voorzitter en secretarissen van de Raden van de Orde te bepalen;

4° de algemene voorwaarden van werking en bestuur van de Orde vast te stellen;

5° de algemene bedrijvigheid van de Raad van de Orde te controleren en hun uitspraken samen te ordenen. Hij kan de Raad van de Orde gelasten een onderzoek in te stellen nopens alle zaken die tot hun bevoegdheid behoren, de beslissingen die hem voor beroep vatbaar schijnen naar de raad van beroep en de door laatstgenoemde gewezen vonnissen voor het Hof van Cassatie brengen.

In dit laatste geval worden de zaken bij de Raad van de Orde, de raad van beroep en het Hof van Cassatie aanhangig gemaakt door tussenkomst van de Voorzitter van de Hoge Raad of van een lid van de Raad daartoe door hem aangewezen.

Art. 12

De raad van beroep van de Vlaamse Orde en de raad van beroep van de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen, zijn ieder samengesteld uit drie door de Hoge Raad van de Orde aangewezen raadsheren in het hof van beroep, die stemgerechtigd zijn en van wie één als voorzitter optreedt, en uit drie dierenartsen door het lot aangewezen onder de leden van de respectievelijke raad der Orde wiens beslissing bestreden wordt, met uitsluiting van hen die ze gewezen hebben.

Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen, drie magistraten en drie dierenartsen, die in de respectievelijke raad van beroep alleen kunnen zitting hebben in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de werkende leden.

Le conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones est présidé par un magistrat, désigné par le conseil supérieur parmi les présidents des chambres de la cour d'appel.

§ 3. Chaque conseil supérieur de l'Ordre élit un vice-président et un secrétaire.

§ 4. Le conseil supérieur des deux Ordres a pour tâche :

1° d'établir les règles de la déontologie vétérinaire conformément aux buts indiqués par l'article 6 de la présente loi ;

2° de donner son avis concernant toutes les questions intéressant l'exercice de la médecine vétérinaire et proposer toutes mesures législatives et administratives y ayant trait ;

3° de définir les attributions des présidents et secrétaires des conseils de l'Ordre ;

4° de fixer les conditions générales de fonctionnement et d'administration de l'Ordre ;

5° de contrôler l'activité générale des conseils de l'Ordre et colliger leurs sentences. Il pourra charger les conseils de l'ordre d'instruire toutes affaires de leur compétence, déférer au conseil d'appel telles décisions qui lui paraîtront appelables et porter devant la Cour de cassation les sentences rendues par ce dernier.

En ce dernier cas, le conseil de l'Ordre, le conseil d'appel et la Cour de cassation sont saisis à l'intervention du président du conseil supérieur ou d'un membre du conseil délégué par lui à cet effet.

Art. 12

Le conseil d'appel de l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones et le conseil d'appel de l'Ordre flamand sont composés chacun de trois conseillers à la cour d'appel désignés par le Conseil supérieur de l'Ordre et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président, et de trois médecins vétérinaires désignés par le sort parmi les membres du conseil de l'Ordre concerné dont la décision est en cause et à l'exclusion de ceux qui l'ont rendue.

Sont désignés dans les mêmes conditions en qualité de membres suppléants, trois magistrats et trois médecins vétérinaires, qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil d'appel concerné qu'en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs.

De eindbeslissingen door de respectievelijke raad van beroep gewezen, kunnen door de verschijnende partij bij het Hof van Cassatie worden aangevochten wegens overtreding van de wet of verzuim van de wezensvormen of van de vormen die op straffe van nietigheid voorgeschreven zijn.

In geval van cassatie, wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde gemengde raad van beroep. Dit rechtscollège voegt zich naar de uitspraak van het Hof van Cassatie wat de rechtsvragen betreft waarover in het arrest uitspraak is gedaan.

De beslissing wordt de belanghebbende bij aangetekend schrijven betekend.

Voor de rechtspleging tot voorziening in cassatie gelden dezelfde regelen als in burgerlijke zaken: de termijn om zich in cassatie te voorzien, bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Het staat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie vrij zich voor het Hof van Cassatie in het belang van de wet in Cassatie te voorzien.

De voorziening in Cassatie is schorsend.

Art. 13

Het bureau van de Raad van de Orde onderzoekt ambtshalve, op aangifte of op klacht, de zaken waarvoor het territoriaal bevoegd is. Het bureau kan zijn onderzoeksoverdracht overdragen aan een van zijn leden of aan een ander lid van de raad.

Het onderzoek heeft plaats in aanwezigheid van de magistraat bedoeld in artikel 10. Het bureau kan een griffier aanwijzen.

Op verzoek van het bureau of van de partijen probeert de voorzitter in voorkomend geval de partijen te verzoenen. Hij kan zich daartoe laten bijstaan door een ander lid van de raad en/of door een griffier. Hij stelt een proces-verbaal van verzoening of niet-verzoening op.

Het bureau of zijn afgevaardigde brengt verslag uit aan de bevoegde raad nadat het onderzoek beëindigd is of nadat het proces-verbaal van verzoening of niet-verzoening is opgesteld.

Het lid of de leden van het bureau of van de raad die de onderzoeksoverdracht hebben uitgevoerd, mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen noch aan de uitspraak in tuchtzaken.

Les décisions définitives prononcées par le conseil d'appel sont susceptibles d'être déferées à la Cour de cassation par le comparant pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le conseil mixte d'appel autrement composé. Cette juridiction se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par celle-ci.

La notification de la décision est faite à l'intéressé par lettre recommandée.

La procédure du pourvoi en cassation est régie comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision.

Il est loisible au procureur général à la Cour de cassation de se pourvoir devant la Cour de cassation dans l'intérêt de la loi.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

Art. 13

Le Bureau du Conseil de l'Ordre instruit d'office, sur déclaration ou sur plainte, les causes de sa compétence territoriale. Il peut déléguer sa mission d'instruction à un de ses membres ou à un autre membre du Conseil.

L'instruction a lieu en présence du magistrat visé à l'article 9. Le Bureau peut désigner un greffier.

À la demande du bureau ou des parties, le président s'efforce, le cas échéant, de concilier les parties. Il peut se faire assister par un autre membre du conseil et/ou un greffier. Il établit un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation.

L'instruction terminée ou le procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation établi, le Bureau ou son délégué fait rapport au Conseil régional.

Le membre ou les membres du bureau ou du conseil qui ont accompli la mission d'instruction ne peuvent prendre part aux délibérations ni à la décision rendue en matière disciplinaire.

Art. 14

Iedere raad der Orde beschikt over de volgende strafmaatregelen: waarschuwing, berisping, schorsing van het recht om de dierengeneeskunde uit te oefenen, gedurende een termijn die twee jaar niet mag overschrijden en schrapping van de lijst der Orde, met definitief verbod de dierengeneeskunde in België uit te oefenen. Elke strafmaatregel moet met redenen omkleed zijn,

De beroepsbeoefenaars die in laatste aanleg schorsing hebben opgelopen, zijn voor altijd ontzet uit hun recht van verkiesbaarheid en, tijdens de termijn der schorsing, uit hun recht deel te nemen aan de verkiezingen van de raad der Orde.

De werkelijke of plaatsvervangende leden van de raden der Orde die, in laatste aanleg, veroordeeld werden uit hoofde van een inbreuk in zake de uitoefening der dierengeneeskunde of degenen die enige tuchtstraf hebben opgelopen, zijn van rechtswege uit hun mandaat ontzet.

De inbreuken op de schrappings- en schorsingsmaatregelen worden gestraft als onwettige uitoefening der geneeskunst.

Art. 15

Strafmaatregelen mogen bij verstek slechts worden toegepast dertig dagen nadat het betrokken lid verzocht werd zijn verdediging voor te dragen.

Het lid dat verzocht wordt te verschijnen, beschikt over het recht van wraking, onder de voorwaarden bedoeld in het Gerechtelijk Wetboek.

Hij kan zich laten bijstaan door raadslieden, die slechts mogen gekozen worden hetzij onder de advocaten, hetzij onder de leden van de Orde.

Art. 16

De aanwezigheid van twee derden der leden, bijgestaan door de overeenkomstig artikel 10 aangewezen magistraat, is vereist opdat een beslissing van de raad der Orde geldig zij.

De raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen in zoverre twee derden van de leden verenigd zijn, onder wie ten minste twee magistraten en twee dierenartsen.

Art. 14

Les sanctions dont dispose chaque conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la réprimande, la suspension du droit d'exercer la médecine vétérinaire pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la radiation de l'Ordre, entraînant l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire en Belgique. Toute sanction doit être motivée.

Les titulaires de la profession frappés en dernier ressort de la suspension sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil de l'Ordre.

Les membres effectifs ou suppléants des conseils de l'Ordre condamnés en dernier ressort du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine vétérinaire ou frappés d'une peine disciplinaire quelconque, sont déchus de plein droit de leur mandat.

Les infractions aux sanctions de la radiation et de la suspension sont punies comme exercice illégal de l'art de guérir.

Art. 15

Aucune sanction ne peut être prise par défaut que trente jours après que le membre en cause aura été invité à se défendre.

Le membre appelé à comparaître peut exercer le droit de récusation dans les conditions prévues dans le Code judiciaire.

Il pourra se faire assister de conseils, qui ne pourront être choisis que soit parmi les avocats, soit parmi les membres de l'Ordre.

Art. 16

La présence des deux tiers des membres, assistés du magistrat désigné conformément aux termes de l'article 9, est requise pour qu'une délibération d'un conseil de l'Ordre soit valable.

Le conseil d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux médecins vétérinaires.

De hoge raad der Orde kan slechts geldig beraadslagen indien twee derden van de leden, voorgezeten door een magistraat en aangewezen overeenkomstig artikel 12, aanwezig zijn.

Al de beslissingen worden getroffen bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

De schorsing of het definitief verbod de dieren-geneeskunde uit te oefenen wordt bij meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden uitgesproken.

Art. 17

De voorzitter van de raad der Orde, de magistraat die de raad bijstaat, alsmede de partijen, kunnen tegen iedere beslissing van de raad in hoger beroep gaan binnen dertig dagen nadat de beslissing bij aangetekende brief werd betekend.

Ingeval de beslissing genomen werd bij verstek kan er, binnen dezelfde termijn van dertig dagen, verzet aangetekend worden. De zaak wordt dan teruggebracht voor het rechtscollege dat de straf uitgesproken heeft.

Verzet of beroep worden ingesteld bij aangetekende brief gericht tot de voorzitter van de raad die de beslissing heeft gewezen. Is het beroep tegen een lid van de Orde gericht, dan wordt hem bij aangetekende brief een afschrift overgezonden.

Art. 18

Elke beslissing in laatste aanleg, houdende schorsing of definitief verbod de dierengeneeskunde uit te oefenen wordt aan belanghebbende en aan de bevoegde raad betekend.

Art. 19

Iedere strafmaatregel wordt definitief dertig dagen nadat hij aan belanghebbende werd betekend, behalve in geval van beroep of verzet, aangetekend overeenkomstig artikel 17 en behoudens voorziening in verbreking.

Art. 20

De beraadslagingen van de raden der Orde, van de hoge raad en van de raden van beroep worden in een

Le conseil supérieur de l'Ordre ne délibère valablement que si les deux tiers de ses membres, présidés par un magistrat et désignés en conformité de l'article 11, sont présents.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

La suspension ou l'interdiction définitive du droit d'exercer la médecine vétérinaire est prononcée à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

Art. 17

Le président du conseil de l'Ordre, le magistrat qui assiste le conseil et les parties peuvent interjeter appel de toute décision du conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée.

Au cas où la décision a été prise par défaut, il peut être fait opposition dans le même délai de trente jours. L'affaire est alors ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

L'opposition et l'appel sont formés par lettre recommandée adressée au président du conseil qui a rendu la décision. Lorsque l'appel est dirigé contre un membre de l'Ordre, copie de l'appel est adressée à ce dernier par lettre recommandée.

Art. 18

Toute décision en dernier ressort comportant la suspension ou l'interdiction définitive de pratiquer la médecine vétérinaire est notifiée à l'intéressé et au conseil compétent.

Art. 19

Toute sanction devient définitive trente jours après la notification à l'intéressé, sauf en cas d'appel ou d'opposition exercé conformément à l'article 16 et sauf pourvoi en cassation.

Art. 20

Les délibérations des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils d'appel sont consignées

verslagregister ingeschreven en door de voorzitter en de secretaris ondertekend. De beraadslagingen waarbij een tuchtstraf uitgesproken wordt, moeten met redenen omkleed worden.

Art. 21

De leden van de raden der Orde, van de hoge raad en van de raden van beroep zijn tot het beroepsgeheim gehouden voor alle zaken, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis gekregen hebben.

Art. 22

De Orde treedt in rechte op door haar hoge raad. Deze kan zich laten vertegenwoordigen door een van zijn leden.

Art. 23

De Orde mag, in eigendom of anders, geen gebouwen bezitten dan die welke voor haar werking nodig zijn.

Voor vrijgevegheden onder levenden of bij testament, ten voordele van de Orde, is machtiging vanwege de Koning vereist.

De Orde stelt vast en int de bijdragen die voor haar werking nodig zijn.

Art. 24

Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de afkondiging van deze wet wordt bij een koninklijk besluit het aantal werkelijke en plaatsvervangende leden vastgesteld die voor elke raad der Orde dienen aangewezen, evenals de voorwaarden en de nadere regels van de verkiezingen: de vormen en termijnen van beroep tegen de verkiezingen, alsmede de overheid die gelast wordt uitspraak te doen over dat beroep.

Art. 25

De wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen wordt opgeheven.

dans un registre de procès-verbaux et signées par le président et le secrétaire. Les délibérations qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

Art. 21

Les membres des conseils de l'Ordre, du conseil supérieur et des conseils d'appel sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 22

L'Ordre agit en justice par son conseil supérieur. Celui-ci peut se faire représenter par un de ses membres.

Art. 23

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

L'Ordre fixe et perçoit les cotisations nécessaires à son fonctionnement.

Art. 24

Dans un délai de trois mois à partir de la promulgation de la présente loi, un arrêté royal déterminera : le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner pour chaque conseil de l'Ordre ainsi que les conditions et modalités des élections : les formes et délais de recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours.

Art. 25

La loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires est abrogée.

Art. 26

Overgangsbepalingen

De Koning bepaalt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet de datum en de werkwijze waarop de overdracht van de bestaande Orde naar de Orde van Vlaamse dierenartsen enerzijds en de Orde van Frans- en Duitstalige dierenartsen, gebeurt.

Tot deze datum blijven de bestaande Raad van de Orde, Raad van beroep en de Hoge Raad van de Orde ten volle hun bevoegdheden uitoefenen.

4 februari 2003

Geert BOURGEOIS (VU&ID)

Art. 26

Dispositions transitoires

Le Roi fixe, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la date et les modalités du transfert des compétences de l'Ordre actuel à l'Ordre des médecins vétérinaires francophones et germanophones, d'une part, et à l'Ordre des médecins vétérinaires flamands, d'autre part.

Jusqu'à cette date, le conseil de l'Ordre, le conseil d'appel et le conseil supérieur de l'Ordre continuent à exercer la plénitude de leurs pouvoirs.

4 février 2003